

Revista



Gallega

SEMANARIO DE LITERATURA E INTERESES REGIONALES

AÑO IV.—NÚMERO 147

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS.
COLABORACIÓN ESCOGIDA.
NO SE DEVUELVEN ORIGINALES.
Redacción y Administración, Real, 30.

ORGANO OFICIAL

DE LA

Liga Gallega en la Coruña.

Coruña, Domingo 2 de Enero de 1898

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

LA CORUÑA, al mes. 0'50 ptas.
FUERA, al trimestre 2'00 »
NÚMERO SUELTO 0'10 »

ANUNCIOS ECONÓMICOS

EL AÑO QUE HA MUERTO Y EL AÑO QUE NACE

SIQUIERA por rutina; aunque no hagamos otra cosa que repetir las vulgaridades de rito, tenemos que dedicar unas líneas al año 1897, que ha traspasado ya los límites de su reinado, enlazándolo con el 1898 que comienza á ostentar en su débil diestra el cetro de su imperio.

Si por herencia podemos calificar los males que nos dejan los que del mundo ó de la vida universal desaparecen, no cabe duda que lo que lega el año que finó á su directo sucesor es una herencia de tristezas, de lágrimas, de empobrecimiento, de desolación que descorre ante el año que empieza un porvenir ruinoso para la nación ibérica.

Dos colonias á las que hemos llevado civilización, savia de la vida, ilustración y cuantas cualidades van anexas al buen régimen de los países que se respetan, levantadas quedan en armas con tal furor y aspiraciones tales, que ya no se satisfacen con que se las equipare y aun se las ponga muy por encima de las que en la metrópoli se disfrutaban, y quieren más, mucho más; quieren emanciparse á nuestra tutela y adquirir todas las prerrogativas de las comarcas independientes, haciendo ostentación de una ingratitud de la que no existe ejemplo en la historia de la humanidad.

Y decimos *dos colonias*, porque si bien al presente todo hace comprender que el Archipiélago Filipino se presta á la sumisión, mucho nos tememos que esta sumisión sea más aparente que real y que andando el tiempo reanudará con más empuje sus protestas: es una independencia á plazo ilimitado que más ó menos pronto intentarán de nuevo nuestras posesiones oceánicas.

De Cuba, no hablemos: ni las concesiones de nuestro Gobierno, ni los buenos oficios de los partidos políticos de aquella Isla, ni los actos de generosidad empleados con los que avivan la insurrección, consignan otra cosa que embravecer aun mas las bordas de foragidos que militan bajo las banderas de Máximo Gómez, envalentonados con

la decidida protección de los Estados de la Unión norteamericana, é inútiles serán cuantos medios se pongan en práctica llevando por delante el estandarte de la paz para convencer á los que sólo pueden ser vencidos por la fuerza brutal, aunque necesaria, de la guerra.

Problemas son los expuestos que no sabemos como habremos de salir de ellos, y entre tales celajes de brumas se envuelve la incógnita, que no podemos adivinar como habrá de resolverse y solucionarse.

Pasando á otro orden de cosas dirigamos una mirada escudriñadora al interior de la nación; nuestro crédito oscila, la agricultura no prospera por falta de hombres que van á agotar sus fuerzas y á dejar sus vidas allá donde les llama el honor pátrio, y necesario es todo el patriotismo, toda la abnegación y toda la hidalgüía del honrado pueblo español, para soportar resignado tantas calamidades como por doquier le rodea; pueblo grande y sublime que solo él puede con el peso de tanta desgracia como al presente lo rodea para no sucumbir en la lucha ciclópea á que le han sometido providenciales designios.

Y es que nuestra raza, la raza caballerosa y guerrera que dió al mundo héroes como los Cid, Gonzalo de Córdoba y mil próceres más, ignora lo que significa la palabra pusilanimidad y desconoce la cobardía.

Allí donde vaya un español va el valor con él, porque en los pechos españoles palpitan corazones é impulsos del denuedo, y cuando en una lucha, así sea desigual y encarnizada, tienen que habérselas con fuerzas superiores, podrán cesar sus latidos al ser atravesada la interesante viscera por el hierro ó el plomo enemigo, pero en manera alguna por el miedo que no se hizo para los nacidos en territorios que paseó triunfante el Apóstol del Cristianismo.

Converjamos nuestras reflexiones á la siempre denodada región gallega, á esta comarca dotada por Dios con todas las preeminencias que su omnipotente mano derramó sobre sus hijas privilegiadas. En Galicia también sus-

piramos, también tenemos lacerias que deseamos curar, también sentimos aspiraciones cuya realización perseguimos y que no hemos podido obtener en el año que finalizó ni en sus antecesores; pero que tenemos esperanzas que en el año que á vivir empieza se consiga llevar á la práctica.

No habremos de repetir en que consisten nuestras ansias; todos los buenos gallegos las saben; todos las piden; todos las quieren.

Galicia vale mucho: reconocimiento tácito de su valer débese el que gran parte de sus hermanas las otras regiones es añolas la dirijan sus dardos que, felizmente, se embotan y despuntan en los muros de su indiferencia hacia las emulaciones, por no decir otra cosa, que inspira.

La comarca galiciana ha sabido ser siempre patriota, para la defensa de la patria común no ha negado jamás ni la sangre de sus hijos ni el peculio de sus fondos: nadie mejor que ella puede presentar mayor núcleo de hechos gloriosos, ni ostentar mas brillante é immaculado escudo, ni poner de manifiesto mas hermosas páginas en la historia patria,

¡Quiera el cielo que los que por desconocerla la calumniaban, reaccionen y le hagan toda la justicia que merece!

Mal acaba el año 1897.

Tengamos fe en lo que dé de sí el año 1898 y sea el nuevo año el principio de una era de paz y de prosperidad para la invicta nacionalidad española.

Y en cuanto á Galicia trabajemos todos los gallegos por la mas indestructible unión aprestándonos para la lucha por nuestra existencia autónoma; pero luchemos con nobleza, frente á frente cual compete á nuestra dignidad; sin trabajos de zapa, con la cara descubierta y con el honrado orgullo que da la satisfacción cuando se defienden las causas justas.

Y si para el año 1897 no podemos tener mas que reproches, hagamos por tener ocasión de prodigarle encomios al año 1898.

UN POETA Y UN PINTOR

LAMAS CARVAJAL Y MANUEL ANGEL

LAMAS Carvajal, que es un gran poeta, necesitaba, para que recogiesen sus rasgos fisionómicos, un gran dibujante. Y en efecto lo encontró. Manuel Angel ha hecho el dibujo de Carvajal, valiéndose de una fotografía orensana, con un primor artístico, digno de los mayores encomios.

Los gallegos, que residen en la corte contemplan el dibujo con deleite y aplauden el trabajo con entusiasmo.

Se trata de un poeta de altos vuelos y de un dibujante de grandes aptitudes. Y el paisanaje, que no conocía personalmente al trovador, pero que le ha hecho sentir y llorar con *Espiñas, follas e frores* y que le ha hecho regocijarse con alma y vida en *El Tio Marcos da Portela*, busca con afán el retrato de Carvajal, único que existe, fotografiado por Pacheco y dibujado por Angel.

Y esa curiosidad es natural y ese deseo entraña la aspiración de Galicia.

Los poetas y los artistas son los defensores de la *terriña*, los que conservan el dialecto, los que defienden las tradiciones y los que propagan las costumbres populares.

¿Cómo se consiguió, dada la resistencia de Carvajal, el retrato del ilustre autor de *Amor de nay*?

Un orensano, amigo suyo, D. Ramón Fernández Blanco, obtuvo lo que nadie pudo lograr, acompañarlo a la fotografía de D. José Pacheco, que se halla establecido en la calle de Alba, y guardar, como oro en paño, una tarjeta americana con el busto del popular versificador.

Camilo de Cela, que anda siempre a la husma de retratos de poetas, pintores y gaiteros gallegos, pudo recoger un ejemplar, que enseñó en el Círculo Mercantil y en las reuniones de gente del país. Y entonces surgió o se inició el proyecto de fotografiar los retratos de Valentín Lamas Carvajal y Cesareo Fernández Losada en la litografía de Matheu, que tiene sus magníficos talleres frente al Jardín Botánico.

Y en breve se publicarán ambos en la imprenta de *La Ilustración* para regocijo del pueblo gallego.

Se publicaron ya los retratos de Castor Elices, el poeta elegíaco, y su madre, el de Fray Juan Jacobo Fernández, martir de Damaseo, y ahora les toca el turno, por aclamación pública, a Carvajal, el poeta por excelencia, y a Losada, el cirujano de los campos de batalla.

Y si las iniciativas subsisten y si el amor a Galicia no decae, irán saliendo a luz otros retratos y otras semblanzas, dignas de la estimación de las gentes.

Hay que enaltecer, a los ojos de propios y extraños, los gallegos de valía, dejándonos de caciquismos y de miserias, que nos abaten y nos deshonoran.

Hay que elevar, en la consideración pública, a los que laboran por Galicia, en el taller, en la fábrica, en el mostrador, en el terruño, en el bufete, en la prensa y en la emigración.

Hay que levantar la cabeza y dirigir la mirada a los ideales cristianos, contrarios, a toda servidumbre, y a los progresos de la educación popular, que dignifica a los ciudadanos.

Hay que honrar a los poetas y a los artistas, quizás exhaustos de dinero pero sobrados de inspiración, y en todo tiempo, amantes de la patria.

UN GALLEGO.

† (Modesto Fernández y González.)

Iparraguirre y Villarreal de Urrechu

YA hemos llegado. Atravesemos el puente tendido sobre el *Urola* pequeño río que separa a la bellísima villa guipuzcoana de su compañera la no menos hermosa *Zumárraga*, y no paremos hasta llegar a la *Plaza Pública*, porque en esta plaza se custodia el simbólico monumento que populariza, inmortalizándolo, al hijo más querido de la región euskara, al inspirado autor del himno *Guernicaco Arbola*.

En un extremo de la referida *Plaza Pública* se levanta hermoso pedestal de mármol plumizo de *Mañaria*, bajo el cual, rodeándolo una verja de hierro, descansa la base ó zócalo de piedra arenisca.

Sobre el pedestal, noble y arrogante, se yergue, en altiva actitud, blanca y marmórea estatua de dos metros de altura.

No aprisionan su busto relucientes armaduras, destacadas sobre encabritado corcel; ni doctorales togas cubren con sus majestuosos pliegues, la figura; ni símbolos de bélicas instituciones, que delaten al representado como un caudillo, le presentan a la pública curiosidad; nada de eso.

Encima de aquel pedestal, con la indomable apostura del genio, álzase un hombre, un *hombre del pueblo*; de cabeza de filósofo, pelada en su vértice; cubiertos los hombros, semejando blanca muceta, por luengas y sedosas guedejas, niveas como la espesa barba que en plateada y revuelta cascada se extiende sobre su pecho.

Hinchán sus narices algo así como impetuosas corrientes de enloquecedor y contagioso entusiasmo, y sonríen sus labios entreabiertos cual si por ellos saliesen aun, enardecedoras, las armonías de un hermoso himno, que hace más sublime la poesía de inspiradas trovas; poesía y música concebidas, tal vez, en instantes de sentimental nostalgia, cuando el trovador, tañendo la melancólica guitarra, y con sólo el alimento de calenturienta fiebre, exhalaba gritos que, salidos del alma, tradujeron las musas en patriótico canto.

Y ¿cómo no?... El canto aludido titulábase *Guernicaco Arbola*, el ARBOL DE GUERNICA, aquel bajo cuyo verdoso y copudo techo, el rey D. Fernando V, confirmó los *Fueros de Vizcaya*, por lo cual esta *Región* confirmó, a su vez, tenerle como su *Señor*, allá por la cañicula de 1470.

En vano las modernísimas leyes derogan derechos y fueros concedidos

por decretos calcados por un espíritu de amplio liberalismo; en vano los restringen; en vano los suplantán por arbitrarias disposiciones autocráticas; los *fueros* y *derechos* persisten en el corazón y en la mente de los vascuences, é idólatras de las patrias tradiciones, en su pecho se renuevan las raíces de aquella *autonomía*, con más vitalidad que el decrepito y carcomido roble de secular estirpe y nobilísimo abolengo, al que vino a reemplazar el actual y vigorosísimo vástago, en cuya débil corteza inscriben hoy los eúskaros una nueva efeméride; acusación bochornosa para el poder central, credo democrático para las venideras generaciones, porque ha de llegar un día en que, confundidas las ideas, generen una sola inteligencia: aquella que inspira el *amor universal*.

Pero, ¿quién es el genio, el poeta, el músico que aquel mármol representa?

Helo aquí: *José María Iparraguirre* y *Valerdi*, el bohemio del arte y del sentimiento; el David vascuence, que con su guitarra llevaba al alma del expatriado consuelos y caricias, suaves como las aromáticas brisas de los prados; el *gran arlote*—como el pueblo le llamaba,—bardo callejero de intuitiva inspiración, indolente y despreocupado, libre y sin ruta fija en su accidentada vida, siempre fiado al vacilante acaso y jamás atento a un sistema; urañ y errante como los *nibelungos* que en las montañas sajonas cantaban, inconscientes, a la naturaleza, y la naturaleza apreciaba sus endechas y se las premiaba con aplausos de hojarasca, suspiros de cefiros, aleteos de gorjeadores pajarillos y murmullos del oleaje de los tersos, tranquilos y transparentes lagos, apenas agitados por tal cual desafío de las náyades con las ondinas, en disputa de algún perfume escapado del cáliz de fragante y purpurino clavel.

Todo en Iparraguirre era excéntrico; todo genial.

En breve daré a la publicidad algunas de las notas biográficas que pude recoger de tan insigne personaje, y para terminar la descripción del monumento en su honor erigido, diré que el pedestal se halla cubierto de adornos é inscripciones grabados en relieve sobre lápidas de mármol blanco, apareciendo las letras esmaltadas de rojo, al estilo de los antiguos códices.

Hacia el extremo izquierdo se destacan una guitarra y unos papeles de música, en los cuales se leen los primeros compases del *Guernicaco Arbola*.

¿Cómo y en qué circunstancias compuso Iparraguirre su hermoso canto? ¿Quién lo sabe!

Tal vez en lo rudo de la batalla, militando como alabardero que era, en las filas del Pretendiente; quizás en las noches de vigilia que sufrió en París y en Londres, a donde emigrado, le llevó su destino; acaso llorando por el recuerdo de su patria y de su madre, que abandonó a los doce años diciéndole a la última: "Madre, voy a la escuela...." Y, con efecto, a la escuela fué del mundo, en el que tanto se aprende a costa de la pérdida de todas nuestras esperanzas, inocencia é ilu-

siones... ¡Puede ser que todo esto junto le inspirase aquel himno eminentemente popular! ¡Puede ser que el continuado pelear de los afectos le rompiesen el corazón y saliesen preludados a sus labios, y contrajesen sus dedos con eléctricas y nerviosas sacudidas, haciéndole rasgurar la nostálgica guitarra, cuyos quejidos reproduciesen los acentos que expresan las siete notas del pentagrama! ¡Quién lo sabel...

El *Arbol de Guernica* es un himno, como he dicho eminentemente popular. No incita a la rebelión como el *Himno de Riego*; no enardece como *La Marsellesa*, batiendo con sus cadencias bélicas y con sus broncíneas frases el cerebro de los patriotas; no insulta como el *Himno Argentino*, a la madre patria España, de la que América recibió vida e ilustración, no; el *Guernicaco arbola* es una especie de salmo que reclama paz, unión y concordia, y aconseja prudencia, tolerancia y dignidad, todo ello compatible con el más acendrado patriotismo.

En sus estrofas impera la nota que proclama la libertad; pero descollando de un modo simpático y expresada en arpegios de célica resonancia.

Villarreal de Urrechú ha cumplido un deber al elevar un monumento al idolo del pueblo, al cantor de sus glorias, al mantenedor de sus *fueros vascongados*, al modesto bardo que, ladeada la graciosa boina, suelta la flotante blusa y terciada la guitarra, supo abrirse paso por entre las vulgaridades y conquistar preferente sitial en el templo de los inmortales.

¡Loor á Iparraguirre y á la región etiskara!

¡Loor al sublime himno regional *Guernicaco Arbola*!

Hoy que Galicia reclama su autonomía; hoy que hay quien desconoce *fueros y derechos*; hoy que la *Vasconia* se encuentra en situación igual que la tierra galiciiana, urge la unión de miras, y urge la realización de una confraternidad que sea muro inexpugnable para los ataques del porvenir.

¡Galicia saluda, por simpática manera, á las nobles Provincias Vascongadas!

Galo Galinas Rodó

La Coruña.

CONFERENCIAS

Ateneo León XIII de Santiago

El P. Castellanos

“El sábado anterior pronunció en el Ateneo León XIII su conferencia sobre el “Mogreb”, el ilustrado y virtuoso P. Castellanos del Colegio de Misioneros establecido en esta ciudad.

“Esta disertación resultó en extremo notable y el salón del Ateneo hallábase

se completamente ocupado por selecta y numerosa concurrencia.

“Por nuestra parte diremos que nos encanta ver á un humilde hijo de San Francisco, que no halla obstáculo alguno en sus hábitos para concurrir á la cátedra de la ciencia saturando con la emisión de la verdad el ambiente que se respira en aquel Centro, y nutriendo e iluminando las inteligencias todas acerca de un asunto tan importante y trascendental, como agradable y recreativo, merced á la claridad de exposición, al perfecto orden del método y al gran dominio y profundidad de conocimientos que demuestra en la tal materia el docto disertante.

“Versó la conferencia sobre las diferentes razas que habitan en el imperio de Marruecos, y con precisión y claridad de lenguaje expuso el P. Castellanos los principales rasgos, el carácter, las costumbres y la proporción en que figuran cada una de estas distintas razas.

“Fijó principalmente su atención el disertante en el estudio de los Bereberes que se dividen en Amacirgos y Xilois. A los primeros pertenecen los riffeños, esos perpétuos enemigos de España á quienes hace temibles no ya su vigor físico, patentizado en su fuerte musculatura y en su estatura colosal, sino las predominantes notas de su carácter: la independencia y la venganza. Los bereberes se hallan en la proporción de un 40 por 100.

“Los arabes que son en todo muy semejantes á los que se describen en nuestra historia están en un 30 por 100.

“Los moros que proceden de la mixtificación de romanos, griegos y godos representan un 17 por 100. Y los judíos y los negros solamente figuran en la proporción de un 7 por 100.

“Describieron luego el R. P. Castellanos el carácter bajo y ruin de los judíos extendiéndose con tal ocasión en consideraciones muy adecuadas y atinentes.

“Y finalmente, respecto de los renegados afirma el Padre Castellanos que tal vez apenas se encuentren hoy cuarenta en todo el imperio; pues si bien es cierto que en algún tiempo y especialmente despues de nuestra guerra con aquel país el número de los renegados era bastante regular con motivo de los muchos desertores del ejército y de nuestros presidios de Africa, ahora efecto de la remuneración con que se premia la entrega de estos desertores presidiarios, apenas si puede internarse algún europeo en los territorios del Mogreb.

“Una sola cosa buena han hecho los renegados: la de extender el idioma castellano.

“Al terminar su conferencia el ilustrado franciscano, sonó en el salón una nutridísima salva de aplausos.”

(De *El Eco de Santiago*).

Prosa y Verso

DUAS DOORES

Ao meu amigo Victor Castro Rodriguez.

¿Que tes doores na y-alma?
¡Tamén eu levo

unhas penas moi grandes
dentro do peito!

No corazón fixera
de amores cheo,
un altar pra adourala:
¡Xa non ó teño!

Minto, minto, que inda
se n-ela penso
amante queixa sae
por entre os beizos;
minto, que moitas veces,
cando no ceio

alumean de noite
tantos luceiros,
os seus negros olliños
destonces vexo,

e que inda me miran
eu, tolo, penso...
minto, que se entre os pinos
escoito o vento,
que se creba, e que sigue
correndo presto,

que son as falas suas
eu, probe, creyo...
¡Pro eche o vento soilo,
que se vai lexos,
quen sabe si se rindo
do sufrimento

que pasa o que de amores
está morrendo...!

Son ilusiós da y-alma;
que os xuramentos
que unha tarde me fixo
xunto un cruceiro,
pouco á pouco levounos
tamén... o vento...

¡Olvídoume, e eu sempre
connigo levo
un altar pra adourala
dentro do peito...!

¿Qué tes doores na y-alma?
Tamén eu teño

coma ti, meu amigo,
penas á centos;
s' esa nena que queres,
cal inda eu quero
a que pagou amores
con sufrimentos,

olvidoute falace,
deixa que o tempo
mate o lume que arde
dentro do peito

¡tamén moi pouco á pouco
levou o vento
as mentidas palabras
os xuramentos...!

Pro anque eu che quixera
este consello
seguir, non podo nunca,
¡porque inda levo
un altar pra adourala
dentro do peito!
canto mais me aborrece
¡eu mail-a quero...!

J. LOMBARDIA.

Cordoba, Bujalance 26 Diciembre 1897,

HIAR-TREVA

BALADA DE LOS OBRETREBAS (1)

POR

VICTOR BASBEN

INVOCACIÓN

Torrentes de mis montañas, aves canoras
de sus valles, espumas de sus rompientes,
auras de sus florestas, venid! venid á mí!

Venid! venid á mí; y dad á mi arpa vues-
tras notas, ya ásperas, ya suaves, ya vibran-

(1) Conocidos hoy en la historia por ártabros ó arrotrevas, que fueron los que en la Galicia primitiva dominaron nuestras costas desde el cabo de Ortegá al de Finisterre.

tes, ya apagadas, para cantar á las puertas de las cabañas una historia de amor, velada por las brumas de veinte siglos!

Venid! venid á mí: yo me hallo en la cumbre del Breamo! (2)

Venid! venid á mí! Trovador errante, he subido á sus alturas demandando inspiración á los cielos, y los cielos me inspiran porque mi frente se baña en el perfumado aliento de la Divinidad!

Ah! ya habeis venido!!

Torrentes, aves, espumas y auras, ya siento en torno de mí vuestra sonoridad! Ya la poseo; ya la domino; ya la van á despedir las cuerdas de mi arpa á las ondas purísimas del viento!

I

La brétema (3) cubre como un crespón funeral las montañas, los valles y las marinas.

Pasan las horas, los días, los meses y los años, y la brétema no acaba de disiparse nunca.

Nos hallamos en los tiempos del caos.

¿Cuándo brillará la luz prometida por las ouras? (4)

Ellas han cantado en las orillas de los ríos que cuando en la familia más virtuosa del país naciera una niña que tuviera en sus ojos el azul del cielo, en su cútis la blancura de los celajes y en sus cabellos el tinte negro de los pinares del Eume, O (5) pondrá una luz en el espacio, una sola luz, que todo lo iluminaría por doce horas del día.

Ay! si brillara esa luz, los Obres (6) no perderían sus barcos pescadores en las rompientes de la costa...

Ay! si brillara esa luz, los Ambres (7) no perderían sus ganados en las laderas de las montañas, donde se derrumban al buscar el sustento.

Ay! si brillara esa luz los Troves (8) sembrarían mejor sus frutos, que pierden casi todos.

Ay! si brillara esa luz, los Ebres (9) cazarían mil y mil aves en los ventisqueros.

Ay! si brillara esa luz, los Trevas (10) cazarían mejor los javalies en las oscuras y enmarañadas fragas de *brabádigos* (11).

II

El patriarca de los Obres, lleva á su mujer á las orillas del mar, y la halaga mucho en una habitación que hizo con las conchas marinas más preciosas, á ver si concibe esa niña.

El patriarca de los Ambres, lleva á su mujer de enramada en enramada, y la halaga mucho en un lecho de flores, á ver si el cielo le concede esa niña.

El patriarca de los Troves, lleva á su mujer á las deliciosas *cortiñas* (12) y le hace beber de los mejores vinos, y la halaga mucho, á ver si el cielo le concede esa niña.

El patriarca de los Ebres lleva á su mujer á los valles, y la halaga mucho en un lecho de plumas de colores, á ver si el cielo le concede esa niña.

El patriarca de los Trevas, no, no halaga á su mujer Breamo. La lleva sobre sus hombros á una montaña, y dejándola en la cima, le dijo:

—Si esa niña ha de tener en sus ojos el azul del cielo, en su rostro la blancura de

(2) Montaña cónica en la desembocadura del Eume en el Océano.

(3) La niebla.

(4) Las hadas.

(5) Por la pronunciación aspirada de esta vocal, designaban á la divinidad los primitivos galaicos.

(6)

(7)

(8)

(9)

(10)

(11) Familias originarias del país.

(12) Castaños jóvenes que crecen muy espesos.

(13) Pendientes vinícolas muy suaves, á orillas de un río.

los celajes, y en sus cabellos el color de los pinares del Eume, concibela ahí, ahí, en la cumbre de esa montaña, cuya frente besan las nubes, y su planta de granito las aguas de ese río al confundirse con el Océano.

III

La mujer del patriarca de los Obres, parió al fin en su habitación de conchas marinas, y dió á luz cinco hijos, todos varones.

El patriarca de los Obres despechado, los alejó de sí.

El mayor, Barall, lo hizo criar en la ría del Nerius (1), donde hoy se llama Barallobre.

Al segundo, Sill, lo hizo criar en la misma ría, donde hoy se llama Sillobre.

Al tercero, Ill, lo hizo criar en la confluencia del Mandeo y el Mendo, al enlazarse y formar la ría de Betanzos, sobre una eminencia que llaman Illobre.

Al cuarto, Ti, en otra eminencia de enfrente, llamada hoy Tiobre.

Y al quinto, Fi, que era muy rojo, orilla de la misma ría de Betanzos, en el lugar llamado Fiobre.

IV

La mujer del patriarca de los Ambres, parió al fin en su lecho de flores, y dió á luz cuatro hijos, todos varones.

El patriarca de los Ambres despechado, los alejó de sí.

Al mayor, Cam, lo hizo criar en la orilla del río Mero, entre Sigrás y Nos, en una bellísima aldea, hoy llamada Cambre.

Al segundo, Lam, lo hizo criar en las asperezas de Monfero, donde hoy nace el río Lambre.

Al tercero, Pam, lo hizo criar muy lejos, mas allá de la cordillera del Bocelo, donde hoy nace el río Pambre.

Y al cuarto, Tam, lo hizo criar más acá del Bocelo, donde hoy nace el río Tambre.

V

La mujer del patriarca de los Troves parió al fin en su lecho de hojas de vid, y dió á luz tres hijos, todos varones.

El patriarca de los Troves despechado, los alejó de sí.

Al mayor, Les, lo hizo criar hácia el Sur, en la confluencia del Sar y el Ulla, donde hoy llaman Lestrove.

Al segundo, Lan, lo hizo criar hácia el Norte, en las montañas del Xistral, donde hoy nace el Landrove, en otros tiempos Lantrove.

Y al tercero, Mon, lo retuvo cerca de sí, en la confluencia del Meró con el mar, donde hoy se llama Montrove.

VI

La mujer del patriarca de los Ebres parió al fin en su lecho de plumas de colores; dió á luz dos hijos, ambos varones.

El patriarca de los Ebres despechado, los alejó de sí.

Al mayor, Bó, lo hizo criar en la ría de Sada, en la desembocadura del Bajoy, donde hoy se llama Boebre.

Y al menor, Cece, entre Cortiñan y Guisamo, donde hoy se llama Cecebre.

VII

La mujer del patriarca de los Trevas, parió al fin en la cumbre de la montaña, y dió á luz una niña.

El patriarca de los Trevas cayó de rodillas, elevando al cielo sus ojos y sus brazos.

—¡Hiar! ¡Hiar! gritaron las ouras en torno de él; que quería decir en el lenguaje primitivo ¡luz, luz!

Y la luz brilló en lo alto de los cielos...

Era la pupila de Dios, que se asomaba, en el azul de lo inconmensurable, á ver á Hiar-Treva.

VIII

Cuando nació Hiar, las ouras bailaron en

(1) Río Neda. Forma la ría del Ferrol.

torno de ella, al compás de las armonías del mar en el arenal del Eume, y de la brisa que agitaba las negras copas de los pinos.

Cuando nació Hiar, se vieron descender mil aves de colores sobre su frente, agitar sus alas y cantar en torno de ella.

Cuando nació Hiar, se vieron surgir mil y mil flores sobre la alfombra de los prados, y arrojar torrentes de perfumes de sus cálizos abrasados.

Cuando nació Hiar, la brétema se disipó, replegándose hácia las llanuras del Océano, en la hundida línea del horizonte.

IX

Cuando nació Hiar, murió su madre Breamo, dejando su nombre á la montaña en que la había concebido y dado á luz.

Al otro día, murió el patriarca de los Trevas.

Al otro, el patriarca de los Ebres.

Al otro, el patriarca de los Troves y su mujer.

Al otro, el patriarca de los Ambres y su mujer.

Y al otro, el patriarca de los Obres y su mujer.

La brétema, al retirarse, llevó sus almas entre los pliegues de su manto, dejando sólo la de Piadela, que así se llamaba la mujer del patriarca de los Ebres.

X

Con Hiar, con la luz, quedó una generación nueva.

Quedaron los cinco Obres: Barall, Sill, Ill, Ti y Fi.

Quedaron los cuatro Ambres: Cam, Lam, Pam y Tam.

Quedaron los tres Troves: Les, Lan y Mon.

Y quedaron los dos Ebres: Bó y Cece, con su madre Piadela, belleza singular de ojos negros, de cabellos rojos y de cútis bronceado, como el color del cielo en los días tormentosos.

XI

A los veinte años, los cinco Obres eran todos pescadores, pero gallardos pescadores, como no los había tenido la generación anterior.

Bien que entonces no había brétema, y vivía Hiar.

A los veinte años, los cuatro Ambres eran todos ganaderos, pero gentiles ganaderos, como no los había tenido la generación anterior.

Bien que entonces no había brétema, y vivía Hiar.

A los veinte años, los tres Troves eran todos labradores, pero fornidos labradores, como no los había tenido la generación anterior.

Bien que entonces no había brétema, y vivía Hiar.

A los veinte años, los dos Ebres eran cazadores, pero ligeros y sufridos cazadores, como no los había tenido la generación anterior.

Bien que entonces no había brétema, y vivía Hiar.

XII

Un día Cecebre, el menor de los dos Ebres llegó cazando hasta el Breamo, trepó á la cima, vió á Hiar que tenía en los ojos el azul del cielo, en su cútis la plata de los celajes, y en sus cabellos el tinte negro de los pinares del Eume, y se enamoró de ella.

Cecebre quiso robarla, pero una manga furiosa de brétema lo arrebató en sus alas, y lo arrojó cadáver en el lugar en que se criara.

XIII

Otro día Boebre, el mayor de los dos Ebres, llegó también cazando hasta la cima del Breamo, vió á Hiar y se enamoró de ella.

Boebre quiso robarla como su hermano;

pero Hiar se hundió en la montaña, la brétema descendió de las alturas cubriendo la tierra como el negro manto de la noche, y Boebre quedó ciego, llegando á duras penas al sitio en que se criara, donde murió de pesar.

XIV

Como vieron á Hiar los dos Ebres y quisieron robarla, lo mismo la vieron los tres Troves, los cuatro Ambres y todos los Obres, excepto Fi, Fi el rojo.

De los tres Troves, Les cayó arrebatado por la brétema sobre la ría de Padrón; Lam se convirtió en río, y Mon en monte.

De los cuatro Ambres, Cam fué arrojado por las nieblas sobre las aguas del Mero, y Lam, Pam y Tam se convirtieron en ríos.

De los cinco Obres, á Barall y Sill los arrojó la niebla sobre la ría del Ferrol; á Ill y Ti sobre la de Betanzos, y el quinto, sólo el quinto, que era el menor de los Obres, Fi, sobrevivió á todos, porque enamorado de Piadela, ni soñara con Hiar, ni aspirara á verla.

XV

Pero Hiar, Hiar, por el contrario, soñaba con Fi, el rojo, y lo perseguía entre las ondas del viento, convertida en un rayo de sol brillante, que tomaba la forma de una mujer divina cuando Fi se hallaba lejos de Piadela, con quien vivía.

Cada vez que Fi veía á Hiar, huía des-pavorido á refugiarse en los brazos de Piadela.

Un día—era un día de tormenta—la cerrazón fué tan densa, que Fi iba á zozobrar con su barca.

Hiar, convertida en un rayo de sol, iluminó todo el horizonte en torno de Fi; Fi se salvó, y cuando llegó á la playa Hiar volvió á tomar su forma de mujer y se prosternó ante Fi pidiéndole su amor.

Fuere ó no por agradecimiento, Fi abrazó á Hiar.

Piadela, que esperaba á Fi acongojada, vió aquel abrazo, y tanto fué su dolor y tantas sus lágrimas, que se convirtió en fuente, la fuente de Piadela.

XVI

Desde entonces Fi y Hiar, un Obre y una Treva, fueron los progenitores de los obretres, primitivos pobladores de Galicia.

† BENITO VICETTO.

COPRAS GALLEGAS

Si é imposible que me queiras, como ti mesma me dices, pidiréillo a Santa Rita, abogada de imposibles.

Porque quixen darche un bico décheme unha labazada, vou á recun-cal-a acción, aquí tel-a miña cara.

O saber non se dá ás vistas, é moi cobarde e modesto. Quen presuma de ser sabio, non é tal nin moito menos.

NOÉ-VILA.

Crónica Semanal

PALIQUE

—¡Piripipi... piripipi... piripipi...!
—¡Abonda de piripipis...!
—¡Felices, tío Chinto!
—¡Igualmente...! eso ja é outra cousa.

—Pois a outra lle non é cousa mala.
—Vindo de ti cuase que ó dudo.
—Home, eu viñalle con intinción de lle dar unha serenata.

—Non me fai falla nin a quero.
—Tampouco a quería o señor de Vigo.

—¿E quen é ese señor de Vigo?
—Pois un señor crego de Santiago que quería sere coengo.

—A ver; fala, fala que non adeviño tua enrevesadura.
—Ou enrevesabranda.

—Como ti queiras, pero fala.

—Pois, señor, unha vez...

—¿Sei que vasme referir un conto?

—De todo lle hai, aunque esta é unha hestoria.

—Adiante.

—Pois, señor, saberá que en Santiago habíalle unha coenguí vacante na catedral.

—Ben ¿e qué?

—Que tiña que se cubrir.

—¡Home, Mingsos, eso eche naturall!

—Pois señor, que presentáronse aigus aspirantes á ela.

—¡Tamén eche eso naturall!

—E entre eles un catredático da Uníversidade, crego él.

—¡Naturall, todo eso é moi naturall!

—¡Cale, ho, con mil diaños!

—Ja calo, aunque sin diaños.

—Díggolle que un era ó que lle dixen e o outro un sobriño do arcebispo e os dous fixeron as oposicións.

—¿E quen ganou a praza?

—Pois o sobriño.

—¿E non habería trampa?

—¡Home, tío Chinto, como trampa, non!

—Logo habería favor.

—Tampouco llo creo, ó que si lle sei, é que o pobo non se conformou co nomeamento.

—¿E que fixo?

—Pois non podendo desfacer ó feito, vai ¿e que fixo? doulle unha serenata ao señor de Vigo, con duas músecas e foguetes.

—Ja cho entendo, como quen dí que se quedou en segundo lugar na terna foi por que seu contrincante era o sobriño...

—Do seu tío.

—Justamente.

—Vexo que adeviñou.

—No é prciso sere un sabio non che foi-mala inocentadal!

—Non se lle deron poucas o día 28 derradeiro.

—¿E logo si, Minguillo?

—Como llo digo, aunque agora poucos inocentes lle hai.

—Certo, d'eses solo quedan alguns mocións.

—Non todos.

—Home, como todos eu che dicirei.

—Non, me non diga nada, hoxe ja lle non hai moción con inocencia por pequenos e cativos que sexan.

—¡Non tanto, ho, non tanto!

—Vexa a proba ¿á que non sabe ó que fan certos mocións?

—¿Fumaren?

—¡Boh! non é eso, porque eso é o de menos.

—¿Bailaren?

—Tampouco, digo, tamen, e mais outras cousas.

—Pois se te non espricas...

—Póñense no canto da rua Real e no Derribo...

—Bueno ¿e qué?

—Pero póñense cando fai vento.

—Bueno, ¿e qué, repitoche?

—E unha vez alí postos advertíntense vendo como o vento levanta as faldras ás mulleres, e deste modo pasan o tempo véndolles as pernas.

—¡Non che é mala a advertición!

—E matan a culebra.

—¿Qué cousa é esa de matar a culebra?

—Pois que cando pasa unha señorita d'esas que levan un cuello como unha patela e unha corbata hastra os pés de rabos de ra-

poso, cóllense das mans, déixana drento do círculo e comenzan á daren pulos en redor d'ela.

—¿E á eso lle ehaman matar a culebra?

—A eso.

—Pois eu chamárialle matar a vergonza.

—¡Home, non sexa asina, tío Chinto!

—Os que tal fan débénche de estaren chispas.

—Para chispas abóndaulle os que houbo todos estos días.

—Ben cho creo.

—Chispa hóubolle nas festas que parecíaa rayos e centellas.

—Vamos si, unha tempestá comprata.

—E agora que ja ven o tempo das filloas lle non digo nada.

—Home, Minguillos, é verdade,

—E mais das orellas de frade.

—E tamén sei que vai chegando o tempo dos frades desorellados.

—¡Recontra, como se esprica, tío Chinto!

—Non, home, é un dicir.

—¡Bueno, bueno, déixate de enredos!

—Para enredos ja me lle pasou o tempo, aunque haillos tan buniteiros que mesmo sonlle unha tintación.

—¿De que enredos falas?

—Dos que hai nos comertzos para lles dar aos nenos pol-os días dos Reises Mangos.

—Nen estás ti mal mango.

—Ogallá, porque si tivera o rabo na man aínda era proba de que había tixola.

—¡Ja estás ti c'os retruques!

—Anque hai alguns que pensan que teñen á tixola pol-o rabo e ao fin quedanse sin mango e sin tixola.

—Como lle pasou á quen.

—A moitos, e se quer que lle conte.

—Non hoxe ja abonda de contos.

—E que teño moito que lle decir.

—Bueno. pois reserva para outro día, Minguillo.

—Pois que ó pase ben, tío Chinto.

Pol-a copia

JANIÑO.

Críticas

CIRCULO MÉNDEZ-NÚNEZ

La velada celebrada el 25 del próximo pasado mes en el teatro de aquel popular centro, ha sido de las que honran á cualquier sociedad.

Los aficionados que dirigidos por el aplaudido actor Sr. Montiel, tomaron parte en las piececitas dramáticas que se representaron, han sido acreedores á los aplausos que se les tributaron, especialmente las señoritas cuyos nombres ignoramos.

En cnanto al Sr. Montiel, director de la sección de declamación, hecho un actor de cuerpo entero.

La velada terminó con un animadísimo baile.

Damos nuestra enhorabuena al entusiasta Círculo y las gracias por la invitación á la velada celebrada y á la que debió tener lugar ayer de la que nos ocuparemos.

* *

CÍRCULO HIJOS DEL MAR

También este entusiasta Círculo celebró en igual día una interesante velada en la que las señoritas que en ella tomaron parte distinguiéronse como verdaderas actrices.

Celebramos que el arte dramático cunda entre estos hijos del trabajo que, dando de mano á distracciones no siempre cultas, tratan de ilustrarse con la representación de obras escogidas en las que siempre algo se aprende.

Unas y otras sociedades debieran intentar el difundir la representación de obras gallegas, seguros de que una vez conocidas, el público las aceptaría gustoso.

A la Junta Directiva del *Círculo Hijos del Mar* damos las gracias por las atentas invitaciones que para asistir á sus veladas se digna dirigirnos.

*
**

CIRCO CORUÑÉS

Signe haciendo furor la *troupe* de Monsieur Christiany.

Los clowns *Martini* y su tonto *Chiro*, siempre cultos y correctos, causan la hilaridad del público y obtienen bien merecidos aplausos.

Las señoritas *Concentina*, *Marieta*, *Christiany*, *Moreno* y todas, en fin, cosechando palmas por la limpieza de sus trabajos ecuestres y gimnásticos.

Los hermanos excéntricos *Valery* cada vez más notables en sus ejercicios musicales y en sus trabajos chinos.

Enrique Díaz es el maestro de siempre y no necesita elogios para hacer notoria su justa fama.

Vincent y demás artistas cumpliendo á perfección.

Y la empresa tratando de contentar al público, y, lo que es más difícil, consiguiéndolo.

Todos, pues, son merecedores de nuestros aplausos.

ORSINO.

Informaciones

PRESENTE

El día 1.º, fiesta onomástica del ilustre historiador D. Manuel Murguía, fué obsequiado por sus amigos, los contertulios de la librería de Carré, con un cariñoso presente acompañado de un artístico mensaje, timbrado con las armas de Galicia en colores, que decía lo siguiente:

«AO MAIS ILUSTRE
DOS GALLEGOS

0 SR. D. MANUEL MURGUIA

*Os seus amigos da Cruña, testimoniánlle a
sua admiración e cariño.*

1.º de Janeiro do ano 1898.»

El pliego iba firmado por todos los habituales contertulianos, y nosotros unimos nuestra felicitación á las muchas que habrá recibido en día tan señalado, deseándole larga vida y felicidad cumplida para bien de su amada tierra.

A «EL ECO DE MARIN»

Este apreciable colega está conforme con nosotros en la cuestión de que se conceda la autonomía para Galicia, y nos ruega que le expliquemos lo que por *autonomía* entendemos, instándonos para que publiquemos un programa exacto de su significación.

No queremos ofender la ilustración del colega accediendo á sus deseos: reflexione y busque, y hallará bien definido lo que nosotros por razones que no escaparán á su buen criterio, no le podemos detallar.

Ciertas cosas se explican por su propia virtualidad. ¿Se sienten? pues ya están definidas y huelgan, pues, toda clase de explicaciones.

MEJORAS

En el presente año introduciremos algunas que indudablemente serán del agrado de nuestros lectores.

REPRODUCCIONES

Han reproducido de la REVISTA GALLEGA:

El Derecho, de Orense, *El despacho de Ferreiroa* y *El despacho de Carracido*, de nuestro malogrado amigo D. Modesto Fer-

nández y González; *El Eco de Vivero*, la poesía *A noite de Navidá*, de don Luis Corral; *La Renaixensa*, de Barcelona, *Lo Somatent* y *La Autonomía*, de Reus, nuestros artículos *Autonomía para Galicia*.

Damos gracias á los simpáticos y estimados colegas.

ALMANAQUE DE LA «ILUSTRACIÓN»

La empresa del acreditado semanario *Ilustración Española y Americana* nos ha obsequiado con un magnífico almanaque-album para el año actual.

El almanaque constituye un precioso libro con excelentes retratos, dibujos, grabados y copias de cuadros de nuestros primeros artistas.

Enriquecen el libro originales composiciones en prosa y verso de nuestros más correctos escritores é inspirados poetas.

El almanaque de la *Ilustración*, por su importancia é interés, debe figurar en las bibliotecas de toda persona de buen gusto y amante de las bellas letras.

Damos las gracias al ilustrado y acreditadísimo colega por la deferencia de que nos ha hecho objeto con su estimable obsequio.

EL TENIENTE CORONEL

D. JOAQUIN RUIZ

Convocados por nuestro distinguido amigo D. Antonio López Perea, Presidente del *Club Velocipédico*, hemos asistido á la reunión que en el local de aquella sociedad tuvo lugar para gestionar la celebración de un solemne acto fúnebre por el alma del valiente militar que pereció traidoramente á manos de los insurrectos cubanos, quienes lo martirizaron en el mismo momento en que, por órdenes superiores, iba á parlamentar con ellos.

En la reunión se acordó rogar la aquiescencia del clero, en ella representado por el Sr. Cortiella, y de las corporaciones y colectividades, así oficiales como particulares, á fin de que las honras que se le tributen al valiente coruñés Sr. Ruiz, sean majestuosas.

La ceremonia se celebrará tan pronto estén ultimados los trabajos que se practican para que resulte digna de aquél á quien se dedica y del pueblo de la Coruña.

ESCRITO PÓSTUMO

Hoy honramos nuestras columnas con el último trabajo que para la prensa escribió nuestro llorado y querido amigo D. Modesto Fernández y González, (q. s. g. h.), y que, como en nuestro número anterior hemos dicho, lo dedicó á nuestro semanario.

Poco tiempo ha hemos publicado otro artículo del aquel señor relativo al poeta señor Lamas Carvajal, de quien el señor Fernández y González tenía una fotografía que pensaba pasar al fotograbado para ser publicada con la biografía del distinguido poeta orensano, porque el ilustre finado era de aquellos hombres que, escudando tras una exagerada modestia sus propios méritos, hacía, no obstante, descollar el de los demás.

Creemos, pues, que nuestros lectores leerán con agrado el último é interesante artículo que hoy les damos á conocer de aquél que, para desdicha de las patrias letras, ya no volverá á regocijarnos con los productos de su vasta erudición.

OBRAS PICTÓRICAS

Nuestro querido amigo el ilustrado Director de la Escuela de Bellas Artes D. Román Navarro, ha expuesto en el escaparate de la litografía de Roel un precioso cuadro al pastel representando el busto de una hermosa señorita.

Lo correcto del dibujo y lo perfecto del

colorido dan al retrato considerable mérito que acredita una vez más al distinguido pintor al que tributan sus plácemes cuantos á admirar el lienzo se paran.

Unimos á los del público nuestro elogio y felicitamos al amigo Navarro por lo bien que supo dar vida á un artístico y delicado trabajo que tanto honra á su autor.

En el propio sitio ha estado expuesto días pasados un bello paisaje debido al pincel del también querido amigo nuestro, el genial Ovidio Murguía.

Este joven pintor tiene estilo propio, y no hace falta ver la firma de sus bonitos cuadros para saber que son suyos.

Su último paisaje es una preciosidad. Ovidio Murguía se encuentra en Madrid perfeccionándose en el arte pictórico y si continúa estudiando no vacilamos en predecir que no tardará en ser un maestro.

Ya sabe que le queremos y que deseamosle toda suerte de éxitos, que conseguirá sin duda alguna, si con ahinco y constancia se dedica á sus estudios teniendo en cuenta que los ilustres apellidos que lleva le obligan nada menos que á ser una gloria gallega.

ADELANTE

El Eco de Marin, *La Autonomía*, de Reus, *Lo Somatent*, de la misma ciudad, *La Renaixensa*, de Barcelona, *El Noroeste*, de Gijón y alguna otra publicación, se asocian á nuestra petición de autonomía para Galicia, y la piden, asimismo, para sus regiones.

¡Adelante, colegas! la causa es justa y tarde ó temprano, con entereza y constancia la justicia acaba por triunfar.

ARTÍCULO NOTABLE

La Integridad, de Tuy, *La Correspondencia Gallega*, de Pontevedra, *El Alcance*, de Santiago, *El Noroeste*, de la Coruña y otros varios colegas, publican un interesante artículo de nuestro ilustrado corresponsal en Vigo D. Justo E. Areal, pidiendo la autonomía para Galicia.

De estimar es el patriotismo de nuestro querido amigo y ojalá que en todos los gallegos hubiera igual entusiasmo que en el distinguido patriota Sr. Areal, que de ser así, otra muy distinta sería la suerte de nuestra región.

BIBLIOGRAFÍA

Hemos recibido con atenta dedicatoria un ejemplar del libro *Los foros y el artículo 1639 del Código civil* del ilustrado abogado de este Colegio D. Manuel Barja, á quien damos gracias por su atención.

El libro impreso en la casa de Carré, se halla á la venta en la misma á 1 peseta.

Para el número siguiente nos ocuparemos con mas extensión de este libro.

FELICIDADES

Se las deseamos muy cumplidas en el año que comienza, á todos nuestros amigos y lectores, así como á todas aquellas colectividades y personalidades que nos han saludado estos días por medio de tarjeta.

CARTERA DE BOLSILLO

Dividida en seis cuadernos que contienen dos meses cada uno con los días de trabajo, festivos, de gala, la ley del timbre, etc. etc. Libro utilísimo para todos. A 0,50 pesetas en la imprenta y librería de Carré, Real 80.

IMPRESA Y LIBRERÍA DE CARRÉ

¡LÈNDA DE HORRORE!

(A MITRA DE FERRO ARDENTE)

TRADICIÓN GALLEGA ESCRITA EN VARIEDAD DE METROS; POR

— GAILO SALINAS RODRIGUEZ —

PRECIO: **2** PESETAS

De venta en la Librería Regional de D. Eugenio Carré Aldao, Calle Real, núm. 30.
LA CORUÑA

OBRA NUEVA

ESTUDIOS HISTÓRICO-CRÍTICOS DE LA CIENCIA ESPAÑOLA

POR

JOSÈ R. CARRACIDO

Un volumen en 8.º prolongado de 230 páginas, 3 pesetas.

De venta en la imprenta y librería de Eugenio Carré, Real 30, Coruña.

OBRA NUEVA È IMPORTANTE

RESTABLECIMIENTO

DE LA

UNIDAD RELIGIOSA EN LOS PUEBLOS CRISTIANOS

Conferencias pronunciadas en el Ateneo de Madrid por

D. EUGENIO MONTERO RIOS

Esta importante obra, que forma un elegante tomo de 256 páginas, se halla á la venta al precio de 3'50 pesetas.

NOVEDADES

PANORAMA SALÓN DE 1897, 10 cuadernos á 1 peseta.

PARÍS S'AMUSE, 10 livraisons á 1 peseta.

EL MUNDO NAVAL, á 1'50 pesetas número.

ESPAÑA ILUSTRADA, láminas en fototipia 1 peseta cuaderno.

Figaro salón de 1897, cuadernos con una hermosa lámina de gran tamaño, en colores, pesetas 2'50.

Todo lo publicado en el género de Portfolios y Panoramas y todos los números extraordinarios del
Jubilee Diamond the Queen

Todas las últimas obras francesas publicadas.

GRAN SURTIDO EN OBRAS EXTRANJERAS, INGLÉSAS, PORTUGUESAS, ITALIANAS, ETC., ETC.

NOVEDADES

LE NU ANCIEN ET MODERNE, encuadernada á 1 peseta.

AU TOUR DU MONDE, colección de acuarelas á 1 peseta.

L' ARMÉE FRANÇAISE, album en colores á 1'25 pesetas.

EJÉRCITO ESPAÑOL, cuadernos á 1 peseta.

LA COMPOSTELANA

8— CALLE DE LOS OLMOS—8

GRAN FONDA A CARGO DE SU PROPIETARIO

Pedro de la Torre

Esta casa, situada en el punto más céntrico de la población, ofrece al público cuantas comodidades son de desear, tanto en lo que se refiere á la excelente condimentación de las comidas, como en lo que concierne á las habitaciones espaciosas é higiénicas, para familias y personas solas.

Se admiten encargos para banquetes y comidas sencillas, dentro y fuera del establecimiento, servidos con prontitud.

Trato afable y esmerado.—Precios económicos.

Se admiten huéspedes fijos conforme á tarifa convencional. Un mozo de la casa espera á los viajeros á la llegada de los trenes coches y vapores.

La Compostelana—Olmos, 8—Coruña.

DESCUIDAR LA HIGIENE, ES SUICIDARSE PAPEL DE ARMENIA ANTISÉPTICO PODEROSO

COMO PERFUME AGRADABLE NO TIENE RIVAL

Microbicida por excelencia, preserva de los contagios epidémicos, como viruelas, erup, cólera, fiebres, tífus, escarlatina, etc., etc. Destruye los microbios de que está impregnado el air, y ahuyenta polillas, mosquitos, etc., etc.

LOS MÉDICOS RECOMIENDAN SU USO, PARA PURIFICAR EL AIRE EN LAS HABITACIONES DE LOS ENFERMOS

PLDASE EN FARMACIAS, DROGUERIAS Y PERFUMERIAS
Por mayor Cebrián y C.ª—Barcelona



Dos tomos en 8.º de más de 400 páginas, Ptas. 5

por el Ilmo. Sr. D. Antolin López Peláez

OBISPOS DE LUGO

DE LOS

EL SEÑORIO TEMPORAL

OBRAS NUEVAS

COMERCIOS PRINCIPALES Y RECOMENDADOS DE LA CORUÑA

NEMESIO ESCUDERO.—REAL 4.—Bazar de ferretería, loza, batería de cocina, juguetes, artículos indispensables para las familias.

Para viaje

Guías de ferrocarriles, Anuarios, Nuevos viajes circulares, Establecimientos balnearios, etc., etc.

Guías y planos de las regiones de España y poblaciones más importantes.

LIBRERÍA DE CARRÉ, REAL, 30, CORUÑA

Gonzalo Martínez: Corredor de comercio.—Riego de Agua, 25, bajo.—Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

LA BANDERA ESPAÑOLA.—Línea de vapores correos entre la Coruña y la Isla de Cuba.—Salidas quincenales.—Consignatario D. DANIEL ALVAREZ, Riego de Agua 60.

ANDRES VILLABRILLE.—Médico.—SAN NICOLÁS 15 PRINCIPAL.—Horas de consulta, de doce á tres de la tarde.

ANDRESSOUTO RAMOS.—MARINA 28. Agente de Aduanas y consignatario de vapores.

HOTEL CONTINENTAL DE MANUEL LOSADA.—Olmos, 28 Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas.—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á toda horas.

LITOGRAFIA «LA HABANERA»

de EMILIO CAMPOS, Calle Real, 84.—Trabajos esmerados. Precios económicos.—Prontitud en los encargos.

MANUELA JASPE.—ESTRECHA SAN ANDRÉS 7.—Armaduras, flores, plumas sombreros adornados para señoras y niños. Ultima novedad.

B. ESCUDERO E HIJOS.—ORZÁN 74 y SOCORRO 35.—Talleres y almacenes de Mármoles. Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

EMILIO HERMIDA.—Guarnicionero.—FRANJA 42.—Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.

FRANCISCO LOPEZ, Encuadernador.—LUCHANA 32.—Encuadernaciones de lujo y sencillas en papel, tela y piel. Esmerado trabajo y precios sin competencia.

CAFÉ NOROESTE
de Manuel Rodriguez
RUA-NEVA 13

Fotografía de París
DE JOSE SELLIER
SAN ANDRES 9.

LA NECESARIA.—SAN ANDRÉS 63 BAJO.—Centro general de noticias sobre inquilinato. Director, E. Aranda Losada, Procurador.

LORENZA PEREZ MAREY.—Ultra-marinos.—BAILEN 2.—Café superior botelleria selecta. Se garantizan clases, peso y medida.

MANUELA SERANTES.—REAL, 15. Para señoras y niños, gran surtido en capotas y sombreros adornados y en Castor, flores, plumas. Especialidad en velos para los mismos y gorritas de bautizo. Esmero en las reformas. Grandes pensamientos, anchas cintas y coronas.

ODAS DE ANACREONTE

Versión gallega
DE

FLORENCIO VAAMONDE

UN TOMO DE 176 PÁGINAS
1'25 pesetas

IMPRESA Y LIBRERIA DE E. CARRÉ

BANA Y VAZQUEZ

Consignatarios

De vapores para todos los puertos del litora

3 SANTA CATALINA 3

LÍNEA DE VAPORES ASTURIANOS ENTRE BILBAO Y BARCELONA

Agentes del LLOID ALEMÁN

3-SANTA CALALINA-3

FÁBRICA DE PARAGUAS
QUINTEIRO, CASTRO Y COMP.^a

26. REAL, 26

Unica en la región gallega que exporta sus productos para toda España.

Composturas y forros inmejorables

Precios fijos y sin competencia

REAL, 26.—LA CORUNA

Gran Almacén de Música

PIANOS, INSTRUMENTOS Y ACCESORIOS DE TODAS CLASES PARA BANDA MILITAR Y ORQUESTA;

CANUTO BEREÁ Y COMP.^a

38-REAL-38

(CASA FUNDADA EN 1854)

Unicos exclusivos representantes de las fábricas de pianos Erard Ronisch y Estela Bernareggi.

Ventas á plazos

Inmenso surtido en obras musicales sobre motivos de aires gallegos. Armoniums ú órganos para iglesia. Instrumentos de salón Cuerdas y Bordones.—PIANOS DE ALQUILER.

38-REAL-38

**HAMBURG-SUDAMERIKISCHE
DAMPFSCHIFFFAHRTS-GESELLSCHAFT**



Compañía Hamburguesa Sudamericana de vapores correos

AL RIO DE LA PLATA

Para Rio Janeiro, Montevideo y Buenos Aires directamente, sin escalas en ningun otro puerto del Brasil, saldrá de Vigo el 9 de Enero, el magnífico vapor

MENDOZA

El día 14 de Enero saldrá de este puerto directamente para los de Montevideo y Buenos Aires sin escala en ningun puerto del Brasil el vapor de 7.000 toneladas

PERNAMBUCO

Admiten carga y pasajeros. Estos buques tienen magnificas instalaciones para los pasajeros de tercera clase. Se hallan dotados de luz eléctrica. Llevan cocineros y camareros españoles,

Para más informes, dirigirse á los Representantes en la Coruña, Sres. Hijos de Marchesi Dalmau, Fuente de San Andrés, 7, principal.

Tarjetas de visita desde 2 ptas. el ciento. Imprenta de Carré